SONY

4-469-366-**01** (2)

クリップマウント / Clip Mount/Monture à clip/固定夹

取扱説明書/Operating instructions/ Mode d'emploi/Manual de instrucciones/ Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/ Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/ Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/ Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/ Használati útmutató/Instrucţiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/使用說明書/使用说明书/ 사용설명서/تعليمات التشغيل

VCT-CM1

© 2013 Sony Corporation Printed in China

446936601

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

http://www.sony.net/

日本語

ご注意

- 水中でご使用いただくことはできません。
- カメラの取り付け角度を調節するときは、必ず手でカメラを支えながら行ってください。
- 強い衝撃や振動を加えると、取り付けたカメラが傾く場合があります。

お手入れについて

- 汚れたら、やわらかい布に中性洗剤溶液を含ませてふいてから、乾いた布でからぶきしてください。
- 海岸など、潮風の当たる所で使用したあとは、乾いた布でよくふいてください。

主な仕様

積載カメラおよび装着品の総重量　1.0 kg 以下
外形寸法(約)：70 mm×111 mm×132 mm（幅/高さ/奥行き）
質量　約260 g
同梱物：クリップマウント(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、解決方法などは、ホームページをご活用ください。
http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル……0120-333-020
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ 0466-31-2511
FAX……0120-333-389
受付時間 月～金：9:00～18:00
土・日・祝日：9:00～17:00

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「405」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社　〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

Notice for the customers in the countries applying EU Directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Notes

- Do not use the VCT-CM1 in water.
- When adjusting the camera mounting angle, always hold the camera steady with one hand.
- If you subject this unit to a strong impact or vibration, the attached camera may tilt.

Maintenance

- When it gets dirty, clean with a soft cloth lightly moistened with a mild cleaning liquid. Then, wipe clean with a dry cloth.
- After using this unit at the beach or a place with sea breeze, wipe well with a dry cloth.

Specifications

Total weight of camera and mounted accessories
Maximum 1.0 kg (2 lb 3 oz)
Dimensions (Approx.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (2 7/8 in.× 4 3/8 in.× 5 1/4 in.) (w/h/d)
Mass Approx. 260 g (9.2 oz)

Included items : Clip Mount (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

Remarques

- N'utilisez pas l'VCT-CM1 dans l'eau.
- Lorsque vous ajustez l'angle de montage de la caméra, tenez toujours la caméra d'une main.
- Si cet article est soumis à un choc ou à des vibrations puissantes, la caméra rattache risque de tomber.

Entretien

- Quand cet article est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement humidifié d'un liquide de nettoyage léger. Ensuite, essuyez-le avec un chiffon sec.
- Après avoir utilisé cet article à la plage ou à un endroit exposé à l'air marin, essuyez-le bien avec un chiffon sec.

Spécifications

Poids total de la caméra et des accessoires fixés
Maximum 1,0 kg (2 li. 3 oz)
Dimensions (environ) : 70 mm × 111 mm × 132 mm (2 7/8 po. × 4 3/8 po. × 5 1/4 po.) (l/h/p)
Poids Environ 260 g (9,2 oz)

Articles inclus : Monture à clip (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Notas

- No utilice la VCT-CM1 en agua.
- Cuando ajuste el ángulo de montaje de la cámara, sujete siempre firmemente la cámara con una mano.
- Si somete esta unidad a un golpe o vibración fuerte, la cámara instalada puede inclinarse.

Mantenimiento

- Cuando la unidad se ensucie, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido en un líquido de limpieza suave. Después, frótela con un paño seco.
- Después de haber utilizado esta unidad en una playa o en un lugar sometido a la brisa marina, frótela bien con un paño seco.

Especificaciones

Peso total de la cámara y los accesorios instalados
1,0 kg como máximo
Dimensiones (Aprox.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (an/al/prf)
Peso Aprox. 260 g

Elementos incluidos: Montura de presilla (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten
Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Hinweise

- Verwenden Sie den VCT-CM1 nicht in Wasser.
- Beim Justieren des Kamera-Ansetzwinkels halten Sie die Kamera immer sicher mit einer Hand.
- Wenn Sie diese Einheit starken Erschütterungen oder Vibrationen aussetzen, kann sich die angebrachte Kamera neigen.

Wartung

- Bei Verschmutzung wischen Sie mit einem weichen, leicht mit milder Reinigungsflüssigkeit befeuchteten Lappen ab. Dann wischen Sie mit einem trockenen Tuch ab.
- Nach der Verwendung dieses Teils am Strand oder in der Seeluft wischen Sie es gut mit einem trockenen Lappen ab.

Technische Daten

Gesamtgewicht von Kamera und angebrachten Zubehörteilen
Maximal 1,0 kg
Abmessungen (ca.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (B/H/T)
Gewicht Ca. 260 g

Mitgeliefertes Zubehör: Clip-Befestigung (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn
Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

Opmerkingen

- Gebruik de VCT-CM1 niet in water.
- Houd de camera altijd stevig vast met één hand bij het afstellen van de cameramontagehoek.
- Indien u dit apparaat aan een sterke schok of trilling blootstelt, dan kan de bevestigde camera kantelen.

Onderhoud

- Reinigen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel als het vuil wordt. Daarna met een droge doek schoon vegen.
- Goed afvegen met een droge doek als u dit apparaat heeft gebruikt op het strand of een plaats met zeewind.

Technische gegevens

Totaal gewicht van camera en gemonteerde toebehoren
Maximaal 1,0 kg
Afmetingen (Ongeveer): 70 mm × 111 mm × 132 mm (b/h/d)
Gewicht Ongeveer 260 g

Bijgeleverde toebehoren: Klemhouder (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

Obs!

- Använd inte VCT-CM1 i vatten.
- När du justerar kameravinkeln, håll alltid kameran stadigt med ena handen.
- Om du utsätter denna enhet för en kraftig stöt eller vibrationer, kan den monterade kameran tippa åt sidan.

Underhåll

- Om enheten blivit smutsig, kan du rengöra den med en mjuk trasa, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel. Torka sedan rent med en torr trasa.
- När du har använt denna enhet på stranden eller en plats med sjöbris, bör du torka rent den med en torr trasa.

Specifikationer

Total vikt för kamera och monterade tillbehör
Högst 1,0 kg
Storlek (ca.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (b/h/d)
Vikt Ca. 260 g

Inkluderade artiklar: Klämstativ (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

Note

- Non utilizzare l'unità VCT-CM1 in acqua.
- Quando si regola l'angolazione di montaggio della videocamera, tenere sempre salda la videocamera con una mano.
- Se si sottopone l'unità a forte impatto o vibrazioni, la videocamera applicata potrebbe inclinarsi.

Manutenzione

- Se l'unità è sporca, pulirla con un panno morbido leggermente inumidito con un liquido detergente delicato. Passare quindi un panno asciutto e pulito.
- Dopo aver usato l'unità in spiaggia o in luoghi esposti a salmastro, asciugarla accuratamente con un panno asciutto.

Caratteristiche tecniche

Peso totale dell'apparecchio e degli accessori montati
Massimo 1,0 kg
Dimensioni (circa): 70 mm × 111 mm × 132 mm (l/a/p)
Peso Circa 260 g

Accessori inclusi: attacco a pinza (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Notas

- Não utilize a VCT-CM1 dentro de água.
- Quando regular o ângulo de montagem da câmara, segure sempre na câmara com uma mão.
- Se sujeitar esta unidade a um forte impacto ou vibração, a câmara fixa poderá ficar inclinada.

Manutenção

- Quando a unidade ficar suja, limpe-a com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de limpeza suave. Em seguida, passe com um pano seco.
- Depois de utilizar esta unidade numa praia ou local com brisa do mar, limpe-a bem com um pano seco.

Características técnicas

Peso total da câmara e acessórios montados
Máximo 1,0 kg
Dimensões (Aprox.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 260 g

Itens incluídos: Suporte de Mola (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξατε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

Σημειώσεις

- Μη χρησιμοποιείτε το VCT-CM1 μέσα σε νερό.
- Κατά τη ρύθμιση της γωνίας στερέωσης της κάμερας, κρατάτε πάντα σταθερή την κάμερα με το ένα χέρι.
- Αν αυτή η μονάδα υποστεί ισχυρή πρόσκρουση ή κραδασμό, η συνδεδεμένη κάμερα μπορεί να γείρει.

Συντήρηση

- Όταν λερωθεί, καθαρίστε την με ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με ένα απαλό καθαριστικό υγρό. Έπειτα, σκουπίστε την με ένα στεγνό πανί.
- Μετά τη χρήση αυτής της μονάδας σε παραλίες ή μέρη που έχουν υγρασία από τη θάλασσα, σκουπίστε την καλά με ένα στεγνό πανί.

Προδιαγραφές

Συνολικό βάρος κάμερας και τοποθετημένων εξαρτημάτων
Μέγιστο 1,0 kg
Διαστάσεις (Περίπου): 70 mm × 111 mm × 132 mm (π/υ/β)
Μάζα Περίπου 260 g

Περιεχόμενα αντικείμενα: Βάση κλιπ (1), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia.
Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.

Uwagi
- Nie używać VCT-CM1 w wodzie.
- Ustawiając kąt mocowania aparatu/kamery, należy zawsze jedną ręką trzymać aparat/kamerę.
- W przypadku silnego uderzenia lub wibracji urządzenia podłączony aparat/kamera może się przechylić.

Konserwacja
- W przypadku zabrudzenia wyczyścić miękką szmatką lekko zwilżoną delikatnym płynem czyszczącym. Następnie wytrzeć suchą szmatką.
- Po użyciu na plaży lub przy innych zbiornikach wodnych dobrze wytrzeć suchą szmatką.

Dane techniczne
Całkowita waga aparatu/kamery i zamontowanych akcesoriów
Maksymalnie 1,0 kg
Wymiary (ok.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (sz./wys./gł.)
Waga Ok. 260 g

W zestawie: Uchwyt mocujący (1), zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ
Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Poznámky
- VCT-CM1 nepoužívajte vo vode.
- Pri nastavovaní montážneho uhla fotoaparátu vždy fotoaparát pevne držte jednou rukou.
- Ak vystavíte túto jednotku účinkom silného nárazu alebo vibrácií, namontovaný fotoaparát sa môže nakloniť.

Údržba
- Pri znečistení očistťe pomocou mäkkej tkaniny navlhčenej v jemnej čistiacej kvapaline. Potom suchou tkaninou utrite dočista.
- Po používaní tejto jednotky na pláži alebo na mieste, kde fúka morský vietor, dobre utrite suchou tkaninou.

Technické údaje
Celková hmotnosť fotoaparátu a namontovaného príslušenstva
Maximálne 1,0 kg
Rozmery (približne): 70 mm × 111 mm × 132 mm (š/v/h)
Hmotnosť Približne 260 g

Dodané položky: držiak s príchytkou (1), súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára
Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottja gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Megjegyzések
- Ne használja az VCT-CM1 terméket vízben.
- A kamera felerősítési szögének a beállítása során egy kézzel mindig tartsa a kamerát.
- Ha az egységet erős koccanásnak vagy rázkódásnak teszi ki, a csatlakoztatott kamera felbillenhet.

Karbantartás
- Ha beszennyeződik, tisztítsa meg enyhe tisztítószerrel megnedvesített puha törlőruhával. Ezután törölje tisztára száraz törlőruhával.
- Ha az egységet tengerparton vagy tengeri szélnek kitett helyen használja, törölje meg alaposan száraz törlőruhával.

Műszaki adatok
A kamera és a felszerelt tartozékok összsúlya
Maximum 1,0 kg
Méretek (kb.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (sz/ma/mé)
Tömeg Kb. 260 g

A csomag tartalma: Rögzítőcsipesz (1), nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice intrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Observații
- Nu utilizați VCT-CM1 în apă.
- Când reglați unghiul de montare a camerei, stabilizați întotdeauna camera cu o mână.
- Dacă expuneți această unitate unor șocuri sau vibrații puternice, camera atașată se poate înclina.

Întreținerea
- Când se murdărește, curățați cu o cârpă moale ușor umezită cu un lichid neagresiv de curățare. Apoi, curățați prin ștergere cu o cârpă uscată.
- După utilizarea acestei unități la plajă sau într-un loc cu briză marină, ștergeți-o bine cu o cârpă uscată.

Specificații
Greutatea totală a camerei și a accesoriilor montate
Maximum 1,0 kg
Dimensiuni (Aprox.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (l/î/a)
Greutate Aprox. 260 g

Articole incluse: Clemă de fixare (1), documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.

Bemærkninger
- Brug ikke VCT-CM1 i vand.
- Når du justerer kameraets monteringsvinkel, skal du altid holde kameraet stille med en hånd.
- Hvis du udsætter denne enhed for en stærk kraftpåvirkning eller vibration, kan det monterede kamera muligvis vippe til siden.

Vedligeholdelse
- Når det bliver beskidt, skal du rengøre det med en blød klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Tør derefter af med en tør klud.
- Efter brug af denne enhed på stranden eller på et sted med havbrise, skal den tørres ordentligt af med en tør klud.

Specifikationer
Vægt i alt af kameraet og monteret tilbehør
Maksimalt 1,0 kg
Mål (ca.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (b/h/d)
Vægt Ca. 260 g

Medfølgende genstande: Klemmemontering (1), trykt dokumentation

Ret til ændring af design og specifikationer uden varsel forbeholdes.

Česky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES
Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společností Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko.
Žádosti týkající se technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záručních podmínek se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Poznámky
- Nepoužívejte VCT-CM1 ve vodě.
- Při seřizování montážního úhlu fotoaparátu vždy pevně držte fotoaparát jednou rukou.
- Vystavíte-li tuto jednotku silnému nárazu či vibraci, může se nasazený fotoaparát sklopit.

Údržba
- Při znečištění ji vyčistěte měkkým hadříkem mírně navlhčeným ve slabém roztoku čisticího prostředku. Pak ji otřete do čista suchým hadříkem.
- Po použití této jednotky na pláži nebo v místech s mořským vzduchem ji řádně otřete suchým hadříkem.

Technické údaje
Celková hmotnost fotoaparátu a nasazeného příslušenství
Maximálně 1,0 kg
Rozměry (přibl.): 70 mm × 111 mm × 132 mm (š/v/h)
Hmotnost Přibl. 260 g

Součásti balení: Klipsový držák (1), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetulle edustajalle, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa. Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.

Huomautuksia
- Älä käytä VCT-CM1:a vedessä.
- Kun säädetään kameran asennuskulma, pidä kamerasta aina kiinni tukevasti toisella kädelläsi.
- Jos tähän laitteeseen kohdistuu voimakas isku tai värinä, kiinnitetty kamera saattaa kallistua.

Huolto
- Kun laite likaantuu, puhdista se pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu mietoon pesuaineliuokseen. Pyyhi se sen jälkeen puhtaaksi kuivalla kankaalla.
- Kun tätä laitetta on käytetty rannalla tai paikassa, jossa puhaltaa merituuli, pyyhi se hyvin kuivalla kankaalla.

Tekniset tiedot
Kameran ja asennettujen varusteiden kokonaispaino
Maksimi 1,0 kg
Mitat (noin): 70 mm × 111 mm × 132 mm (l/k/s)
Paino Noin 260 g

Mukana tulevat tarvikkeet: Kiinnitettävä asennusteline (1), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС
Данное изделие произведено непосредственно или от имени Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Все запросы, касающиеся соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза, следует направлять авторизованному представителю, компании Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания и гарантии, пожалуйста, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих сопроводительных документах или гарантийном талоне документах.

Примечания
- Не используйте VCT-CM1 в воде.
- При регулировке угла установки камеры, всегда держите камеру в устойчивом положении одной рукой.
- Если данное устройство подвергать сильным ударам или вибрации, прикрепленная камера может наклониться.

Обслуживание
- В случае загрязнения выполните очистку с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором жидкости для очистки. Затем полностью вытрите сухой тканью.
- После использования данного устройства на берегу или в месте, подверженном действию морского ветра, тщательно вытрите его сухой тканью.

Технические характеристики
Общий вес камеры и установленных аксессуаров
Максимум 1,0 кг
Размеры (Приблиз.): 70 мм × 111 мм × 132 мм (ш/в/г)
Масса Приблиз. 260 г

Комплектность поставки: Клипса для крепления (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей: ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Год и месяц изготовления напечатаны в инструкции по эксплуатации.

中文（繁）

備註
- 請勿在水中使用 VCT-CM1。
- 調整相機安裝角度時，務必用一隻手持穩相機。
- 若讓本產品受到強烈衝擊或震動，安裝的相機可能會傾斜。

維護保養
- 本產品變髒時，請使用柔軟布料沾以少許中性清潔劑進行清潔， 再使用乾布將其擦拭乾淨。
- 在海灘或吹著海風的地方使用本產品後，請使用乾布將其徹底擦拭乾淨。

規格
相機及安裝配件的總重
最重 1.0 kg
尺寸（約）： 70 mm × 111 mm × 132 mm
（寬/高/深）
質量 約 260 g
所含物品： 夾座 (1)、成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

中文（简）

注意
- 请勿在水中使用 VCT-CM1。
- 调整摄像机的安装角度时，请务必用一只手握住摄像机。
- 如果本装置受到强烈撞击或震动，上面安装的摄像机可能会发生倾斜。

维护
- 当本装置变脏时，可使用蘸有少量柔性清洁剂溶液的软布进行清洁。 然后，再用干布将其擦拭干净。
- 在海滩或经受海风吹拂的地方使用本装置后，请用干布将其擦拭干净。

规格
摄像机及所安装附件的总重量
最大 1.0 kg
尺寸（约）： 70 mm × 111 mm × 132 mm
（宽/高/长）
质量 约 260 g
所含物品：固定夹(1)、成套印刷文件
设计或规格如有变动，恕不另行通知。

制造商： 索尼公司
总经销商：索尼（中国）
有限公司
总经销商地址：
北京市朝阳区
太阳宫中路12号楼
冠城大厦701
日本制造（主机）
出版日期：2013 年 4 月

한국어

참고
- VCT-CM1은 수중에서 사용하지 마십시오.
- 카메라 장착 각도를 조정할 때에는 반드시 한 손으로 카메라를 잡아 주십시오.
- 본 기기에 강한 충격이나 진동을 가하면 부착한 카메라가 기울어질 수 있습니다.

유지보수
- 더러워지면 순한 세제를 적신 부드러운 천으로 닦아내 주십시오. 그리고나서 마른 천으로 닦아내 주십시오.
- 본 기기를 해안이나 바닷바람이 부는 곳에서 사용한 후에는 마른 천으로 잘 닦아 주십시오.

주요 제원
카메라 및 장착된 액세서리의 총중량
최대 1.0 kg
외형 치수(약):70 mm × 111 mm × 132 mm
(w/h/d)
중량 약 260 g
동봉품: 클립 마운트 (1), 도큐먼트 세트
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

ملاحظات
- لا تستخدم VCT-CM1 في الماء.
- قم دائماً بإمساك الكاميرا بصورة مستقرة بإحدى يديك عند ضبط زاوية تركيب الكاميرا.
- قد تميل الكاميرا المركبة إذا تعرضت هذه الوحدة لاهتزازات أو لصدمة قوية.

الصيانة
- عندما تتسخ هذه الوحدة، قم بتنظيفها بخرقة ناعمة مرطبة قليلاً بمحلول تنظيف معتدل. ثم امسحها بخرقة جافة.
- بعد استخدام هذه الوحدة على الشاطئ أو في مكان مشبع بهواء البحر، امسحها جيداً بخرقة جافة.

المواصفات
الوزن الإجمالي للكاميرا والكماليات المركبة عليها
الوزن الأقصى 1.0 كيلوجرام
الأبعاد (تقريباً): 70 مم × 111 مم × 132 مم (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الكتلة 260 جرام تقريباً
البنود المتضمّنة: قاعدة لاقطة (1)، طقم من وثائق مطبوعة
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.